

Ex. #1440

Doc. No. 426

Page 1

Extract from Item 1-18892-A from ATIS S/W
Pacific Area Bulletin 2065, dated 4 June 1945.

CONFIDENTIAL

BULLETIN NO 2065

603/01/15

TIAONG, TAYABAS Pine. LUZON - 3 May 45. Recd Sixth Army ATIS
Adv Ech - 9 May 45. Recd ATIS SWPA - 19 May 45.

ITEM 1 Diary dated 24 Apr 44 - 23 Jan 45. Owner not stated but pre- AAF
18892 sumably a member of an airfield company. 50 pp. (Partially ALF
A translated by Sixth Army ATIS Adv Ech 0490, Item I.) X

Extracts:

Nov 44 - (TN Day not stated.) I cannot remember the date, but we received information from Lipa MP Squad that approximately 30 guerrillas attacked Lipa Air Depot with hand grenades and other explosives, and 11 of them were captured. The MP Squad requested that the GIGO Force dispose of the captured guerrillas. During the night we dug holes here and there in the coconut grove near the graveyard and bayoneted and killed them. I noticed that some of them were small like children. They had no strength at all since they had not eaten for the last three days since their capture by the MP unit. Their hands were tied behind their backs, and they stood in front of the holes with their heads bent slightly downward. It seemed that their minds were already made up that they would be killed, and they said nothing. Their hair was very bushy. I was irritated. Later, one by one the members of the section bayoneted the guerrillas. The first one was bayoneted by SUZUKI, Yukimatsu. My turn was the second one. The moment I bayoneted the victim he cried "Ah" and fell into the hole behind him. He was suffering but I had no emotion at all. That may be because I was so excited. After bayoneting them, we covered them with soil and laid coconut leaves on top. We returned to the company singing a military song at 2200 hours.

1440

Doc. No. 426

Page 2

C E R T I F I C A T E

I, Jewell A. Blankenship, 1st Lt. OIC R & I Files _____
hereby certify that the attached International Prosecution Section
Document No. 426, a portion of ATIS Bulletin No. 2065 (Item 1-
18892-A), being a translation of an extract from a diary, dated
24 July 1944 - 23 January 1945, owner not stated but presumably a
member of an Airfield Company, is an English translation of a
captured Japanese document rendered into English by a competent
ATIS translator.

I further certify that the original Japanese document was
forwarded to the Washington Document Center, Washington, D. C.

/s/ Jewell A. Blankenship

SR 1440

一九四五年／昭和二十年／六月四日附西南太平洋地域聯合國聯軍總部
公報第一六五号 載録一八八九一A項より拔萃

Doc 426

報告書第一六五号 六三〇〇／一五呂宋、ダヤバス、パイニ、タイア
ニグー一四五年／昭和二十年／五月三日 四五年五月九日附前進梯隊
第六軍 聯軍通訳部受領 四五年五月十九日附西南太平洋地
域 聯軍通訳部受領

一八八九一A項 日記 自四四年／昭和十九年／四月二十四日 持主ハ記載
無キモ多分飛行場中隊ナルベシ。五十五頁 二部前進梯隊第六軍
聯軍通訳部ニ送附。四九。一（項）

拔萃

四四年十一月（誤者註、日ノ記入ナシ）日ハ記憶ニテイガ我々リバ、憲兵分隊
カス約三十名、ゲリラ隊ナリ、榴弾、ソ、他、爆発物ヲ以テ、リバ、航空補充廠
ヲ攻撃シ、内十一名ハ捕ヘラレタトノ報告ヲ受ケタ。同憲兵分隊ハ、（音讀）
部隊ガ右捕ヘラレタ隊員ヲ處分スル様、依頼シ、在岡我々、其地、近、椰
子林ノ諸所ニ、穴ヲ掘リ、彼等ヲ銃剣ヲ刺殺スルノ内、若干名ヲ、後、梯、示
サシ、ニ、矢、付、イタ。彼等ハ、憲兵隊ニ捕ヘラレタカラ、三日間、何モ食ベテ居ナ
イ、デ、ツ、シ、モ、力、カ、ナ、カ、タ。手ヲ、後、手ヲ、縛、バラレテ、彼等ハ、首ヲ、少、シ、下、ヘ、傾
ケ、テ、穴、ノ、前、ニ、立、タ。彼等ハ、殺サレル、覚、悟、ガ、モ、ウ、出、来、テ、居、タ、ラ、シ、ク、何、モ、言、ハ、ナ、カ、タ
タ。彼等ノ、数、ハ、モ、モ、シ、ク、ニ、テ、居、タ。僕、ハ、イ、ラ、イ、ラ、シ、タ。後、テ、小、隊、ノ、兵、ガ、一
ゾ、リ、ゲ、リ、ラ、隊、員、ヲ、刺、シ、タ。最初者、鈴木、ユキミツ（音讀）ニ、刺、サ、レ、タ。自、分
ノ、者、ハ、オ、ニ、番、目、ダ、リ、タ。自、分、ガ、ソ、ノ、男、ヲ、刺、シ、タ、同、時、ニ、彼、ハ、ア、ー、ト、叫、ビ、テ、後、
穴、ヘ、落、タ、タ。彼、ハ、サ、ン、テ、居、リ、タ。自、分、ハ、ソ、シ、モ、感、情、ガ、ウ、ラ、テ、オ、ッ、タ。自、分、ガ、非、常、ニ
興奮、シ、テ、居、リ、タ、カラ、ダ、ラ、タ。彼、等、ヲ、刺、シ、テ、カ、ス、彼、等、ヲ、埋、メ、テ、リ、ノ、上、ニ、椰子
ノ、葉、ヲ、載、セ、タ。我々ハ、軍、歌、ヲ、歌、ッ、テ、二、三、時、ニ、中、隊、ヘ、帰、ッ、タ。

No. 1

FILE COPY
RETURN TO ROOM 361

書類第四二六號

證明書

余、^{ロイヤル・アイ}「^{ロイヤル・アイ}」書類担当將校、^{ロイヤル・アイ}「^{ロイヤル・アイ}」
中尉聯合軍翻譯者通訳部報告書第二二五號（第二八九二號A、B、C、D、E、F、G、H、I、J、K、L、M、N、O、P、Q、R、S、T、U、V、W、X、Y、Z、AA、AB、AC、AD、AE、AF、AG、AH、AI、AJ、AK、AL、AM、AN、AO、AP、AQ、AR、AS、AT、AU、AV、AW、AX、AY、AZ、BA、BB、BC、BD、BE、BF、BG、BH、BI、BJ、BK、BL、BM、BN、BO、BP、BQ、BR、BS、BT、BU、BV、BW、BX、BY、BZ、CA、CB、CC、CD、CE、CF、CG、CH、CI、CJ、CK、CL、CM、CN、CO、CP、CQ、CR、CS、CT、CU、CV、CW、CX、CY、CZ、DA、DB、DC、DD、DE、DF、DG、DH、DI、DJ、DK、DL、DM、DN、DO、DP、DQ、DR、DS、DT、DU、DV、DW、DX、DY、DZ、EA、EB、EC、ED、EE、EF、EG、EH、EI、EJ、EK、EL、EM、EN、EO、EP、EQ、ER、ES、ET、EU、EV、EW、EX、EY、EZ、FA、FB、FC、FD、FE、FF、FG、FH、FI、FJ、FK、FL、FM、FN、FO、FP、FQ、FR、FS、FT、FU、FV、FW、FX、FY、FZ、GA、GB、GC、GD、GE、GF、GG、GH、GI、GJ、GK、GL、GM、GN、GO、GP、GQ、GR、GS、GT、GU、GV、GW、GX、GY、GZ、HA、HB、HC、HD、HE、HF、HG、HH、HI、HJ、HK、HL、HM、HN、HO、HP、HQ、HR、HS、HT、HU、HV、HW、HX、HY、HZ、IA、IB、IC、ID、IE、IF、IG、IH、II、IJ、IK、IL、IM、IN、IO、IP、IQ、IR、IS、IT、IU、IV、IW、IX、IY、IZ、JA、JB、JC、JD、JE、JF、JG、JH、JI、JJ、JK、JL、JM、JN、JO、JP、JQ、JR、JS、JT、JU、JV、JW、JX、JY、JZ、KA、KB、KC、KD、KE、KF、KG、KH、KI、KJ、KK、KL、KM、KN、KO、KP、KQ、KR、KS、KT、KU、KV、KW、KX、KY、KZ、LA、LB、LC、LD、LE、LF、LG、LH、LI、LJ、LK、LL、LM、LN、LO、LP、LQ、LR、LS、LT、LU、LV、LW、LX、LY、LZ、MA、MB、MC、MD、ME、MF、MG、MH、MI、MJ、MK、ML、MM、MN、MO、MP、MQ、MR、MS、MT、MU、MV、MW、MX、MY、MZ、NA、NB、NC、ND、NE、NF、NG、NH、NI、NJ、NK、NL、NM、NO、NP、NQ、NR、NS、NT、NU、NV、NW、NX、NY、NZ、OA、OB、OC、OD、OE、OF、OG、OH、OI、OJ、OK、OL、OM、ON、OO、OP、OQ、OR、OS、OT、OU、OV、OW、OX、OY、OZ、PA、PB、PC、PD、PE、PF、PG、PH、PI、PJ、PK、PL、PM、PN、PO、PP、PQ、PR、PS、PT、PU、PV、PW、PX、PY、PZ、QA、QB、QC、QD、QE、QF、QG、QH、QI、QJ、QK、QL、QM、QN、QO、QP、QQ、QR、QS、QT、QU、QV、QW、QX、QY、QZ、RA、RB、RC、RD、RE、RF、RG、RH、RI、RJ、RK、RL、RM、RN、RO、RP、RQ、RR、RS、RT、RU、RV、RW、RX、RY、RZ、SA、SB、SC、SD、SE、SF、SG、SH、SI、SJ、SK、SL、SM、SN、SO、SP、SQ、SR、SS、ST、SU、SV、SW、SX、SY、SZ、TA、TB、TC、TD、TE、TF、TG、TH、TI、TJ、TK、TL、TM、TN、TO、TP、TQ、TR、TS、TT、TU、TV、TW、TX、TY、TZ、UA、UB、UC、UD、UE、UF、UG、UH、UI、UJ、UK、UL、UM、UN、UO、UP、UQ、UR、US、UT、UU、UV、UW、UX、UY、UZ、VA、VB、VC、VD、VE、VF、VG、VH、VI、VJ、VK、VL、VM、VN、VO、VP、VQ、VR、VS、VT、VU、VV、VW、VX、VY、VZ、WA、WB、WC、WD、WE、WF、WG、WH、WI、WJ、WK、WL、WM、WN、WO、WP、WQ、WR、WS、WT、WU、WV、WW、WX、WY、WZ、XA、XB、XC、XD、XE、XF、XG、XH、XI、XJ、XK、XL、XM、XN、XO、XP、XQ、XR、XS、XT、XU、XV、XW、XX、XY、XZ、YA、YB、YC、YD、YE、YF、YG、YH、YI、YJ、YK、YL、YM、YN、YO、YP、YQ、YR、YS、YT、YU、YV、YW、YX、YY、YZ、ZA、ZB、ZC、ZD、ZE、ZF、ZG、ZH、ZI、ZJ、ZK、ZL、ZM、ZN、ZO、ZP、ZQ、ZR、ZS、ZT、ZU、ZV、ZW、ZX、ZY、ZZ、

尚、余、右日本語、書類、原本、^{ロイヤル・アイ}「^{ロイヤル・アイ}」華盛頓三庄、華盛頓書類本
部、送附、^{ロイヤル・アイ}「^{ロイヤル・アイ}」證明ス。

ロイヤル・アイ・ブライアント 署名

Doc 426

no 2